
La leyenda de las cintas amarillas (+ video y letra de la canción)

04/09/2013



René nos pidió, que este 12 de septiembre cada uno de nosotros enarbolara, en el pelo, en las casas, en los balcones, en las mascotas, como quisiéramos, cintas amarillas.

Conmovidos y atentos escuchamos este martes en la noche la convocatoria que hiciera el héroe cubano René González al pueblo de Cuba: que este 12 de septiembre cada uno de nosotros enarbolara, en el pelo, en las casas, en los balcones, en las mascotas, como quisiéramos, cintas amarillas para pedir por la liberación de Gerardo, Antonio, Fernando y Ramón, quienes cumplen ese día 15 años de injusto encierro en cárceles de EE.UU.

René contó el origen de este símbolo. Las cintas amarillas fueron inmortalizadas en una canción sobre la historia de un preso que al salir en libertad y luego de tres años sin noticias de su amada, le había escrito que colocara en la entrada de la casa una cinta de ese color, si era bienvenido nuevamente. Al llegar, se encontró no uno, sino cientos de lazos atados a un viejo roble, en hermosa señal de amor que luego se convertiría, para las familias norteamericanas, en icono antibélico.

Pero la leyenda, en realidad, nació muchos antes. Se dice que durante las Guerras de Independencia y de Secesión, en EE.UU., las esposas ataban lazos amarillos a su pelo, como símbolo de quien espera la vuelta de un ser querido a casa.

Luego cayeron en el olvido y no fue hasta los años 70 y en medio del auge contra la Guerra de Vietnam que las

cintas amarillas resurgieron con la canción "Tie a Yellow Ribbon Round the Old Oak Tree" (Ata un lazo amarillo al viejo roble) escrita por Irwin Levine y L. Russell Brown sobre la base de una historia real, publicada en uno de los diarios locales de la Florida.

La canción no hablaba de guerras, ni de soldados, era solo la historia romántica de aquel preso, pero se convirtió rápidamente en un emblema para todas las familias que tenían a alguien luchando en el frente o encarcelado.

La balada fue lanzada por 'Bell' en febrero de 1973 y en abril de ese mismo año, ya era un éxito local en las radios floridananas. Su popularidad estalló con la versión grabada por el cantante Tony Orlando y el grupo Down, que estuvo cuatro semanas en el primer lugar de Billboard Hot 100, y alcanzó la primera posición en Inglaterra (4 semanas) y en Australia (7 semanas), así como ventas de más de seis millones de copias.

Fue tal el impacto, que en el año 2008, Billboard en su 50 Aniversario, ubicó a "Tie a Yellow Ribbon Round the Old Oak Tree" en la posición 37 entre Las Mejores Canciones de Todos los Tiempos.

Se dice que es uno de los cinco temas más versionados de todas las épocas, y se ha podido escuchar en las voces de Frank Sinatra y muchos otros reconocidos artistas.

Desde entonces, el símbolo de las cintas amarillas es recurrido por el pueblo norteamericano cada vez que una tragedia los sacude, ya sea en los recientes tiroteos en escuelas y otros lugares públicos, donde las cintas amarillas han centrado los altares de homenaje a las víctimas, o cuando sus hijos e hijas son arrastrados a la guerra, como de seguro ocurrirá ahora, si finalmente EE.UU decide atacar Siria.

LETRA DE LA CANCIÓN: ATA UNA CINTA AMARILLA AL VIEJO ROBLE (EN INGLÉS)

Tie a ribbon 'round the old oak tree

**I'm coming home I've done my time
And I have to know what is or isn't mine
If you received my letter
Telling you I'd soon be free
Then you'd know just what to do
If you still want me
If you still want me
Oh tie a yellow ribbon
'Round the old oak tree
It's been three long years
Do you still want me
If I don't see a yellow ribbon
'Round the old oak tree
I'll stay on the bus, forget about us**

Put the blame on me
If I don't see a yellow ribbon
'Round the old oak tree
Bus driver please look for me
'Cause I couldn't bare to see what I might see
I'm really still in prison
And my love she holds the key
A simple yellow ribbon's all I need to set me free
I wrote and told her please
Oh tie a yellow ribbon
'Round the old oak tree
It's been three long years
Do you still want me
If I don't see a yellow ribbon
'Round the old oak tree
I'll stay on the bus, forget about us
Put the blame on me
If I don't see a yellow ribbon
'Round the old oak tree
Now the whole damn bus is cheering
And I can't believe I see
A hundred yellow ribbons
'Round the old, the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree
Tie a ribbon 'round the old oak tree

LETRA DE LA CANCIÓN: ATA UNA CINTA AMARILLA AL VIEJO ROBLE (EN ESPAÑOL)

Estoy regresando a casa. He cumplido mi sentencia
Y tengo que saber lo que es mío y lo que no
Si recibiste mi carta
diciéndote que pronto seré libre
Sabrás exactamente qué hacer
Si aún me quieres
Si aún me quieres
Ata una cinta amarilla
alrededor del viejo roble
Han pasado tres largos años
¿aún me quieres?
si no veo una cinta amarilla
alrededor del viejo roble
Me quedaré en el ómnibus, olvida lo nuestro
Echame la culpa a mí
si no veo una cinta amarilla
alrededor del viejo roble
Chofer, por favor, mira tú
Pues puede que no soporte lo que vea
Sigo en una prisión
Y mi amante tiene la llave
Una simple cinta amarilla, es lo que necesito para ser libre
Le escribí y se lo pedí de favor

Ata una cinta amarilla
alrededor del viejo roble
Han pasado tres largos años
Si aún me quieres
Si no veo una cinta amarilla
alrededor del viejo roble
Me quedaré en el autobús, olvida lo nuestro
Echame la culpa a mí
si no veo una cinta amarilla
alrededor del viejo roble
Ahora todo el omnibus ovaciona
Y no puedo creer que veo
Cien cintas amarillas
alrededor del viejo roble
